



# SO<sup>®</sup> Wash

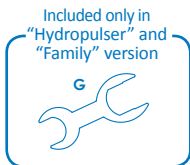
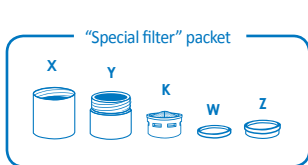
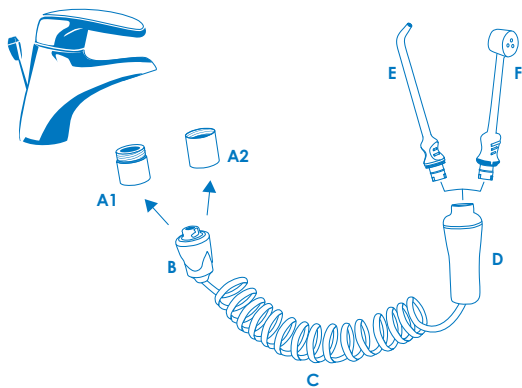
oral care system

- EN User guide\*
- IT Manuale d'uso\*
- FR Manuel d'utilisation\*
- DE Bedienungsanleitung\*
- ES Manual de uso\*
- PT Manual de utilização\*
- PL Instrukcja obsługi\*
- RU Руководство пользователя\*
- UA Інструкція для користувача\*
- RO Manual de utilizare\*

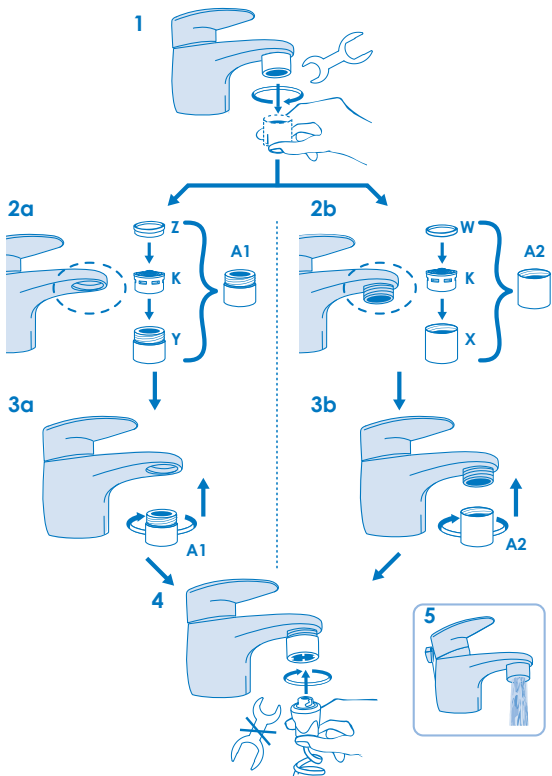
\*for "Hydrojet", "Hydropulser" and "Family" version

[www.sowash.it](http://www.sowash.it)

## General Pattern

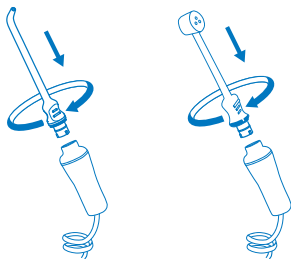


## Filter assembly to the tap



Use

6



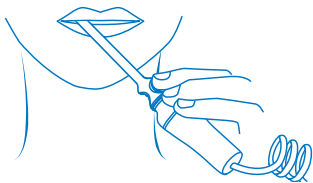
7



8



9



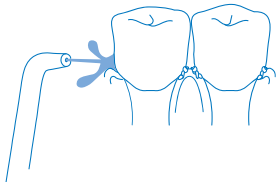
---

10



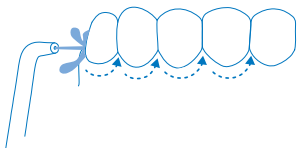
---

11



5

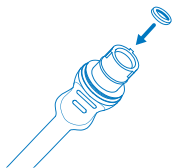
12



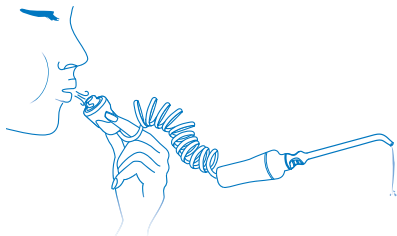
13a



13b



14



**THE PACKAGE CONTAINS:**

- **“Special Filter” Bag containing:**
  - Special filter holder with internal thread (X)
  - Special filter holder with external thread (Y)
  - Aerator Filter (K)
  - Gasket (W - with rectangular section) for Special filter holder with internal thread
  - Gasket (Z - with “step” section) for Special filter holder with external thread
- **Connector (B) with 80cm spiral hose (C) and handle (D)**
- **Hydro-jet Head (E)\***
- **Hydro-pulser Head (F)\*\*/\*\***
- **Key for unscrewing filters holder (G)\*\*\***
- **SoWash carrying bag\*\*\***
- **Multilingual Manual**

*\*1pc in the “Hydro-jet” and “Hydro-pulser” package; 4pcs in “Family” package.*

*\*\*1pc in the “Hydro-pulser” package; 4pcs in “Family” package.*

*\*\*\* included only in the “Hydro-pulser” and “Family” package.*

**FILTER HOLDER ASSEMBLY**

To connect the SoWash aerator filter to the tap (bath sink, shower\*\* or bath tub):

- 1 - Unscrew the aerator filter holder of your tap and make sure that the gasket is removed (fig.1). If necessary, use the key (G - included only in the “Hydro-pulser” and “Family” package).
- 2a - In case of taps with internal thread (fig.2a), insert the aerator filter (K) inside the special filter holder with external thread (Y) and place the gasket with “step” section (Z) on the aerator filter (fig.2a). Screw then to the tap the filter holder with external thread (A1) just assembled (fig.3a).
- 2b - In case of taps with external thread (fig.2b), insert the gasket with

rectangular section (W) and the aerator filter (K) inside the special filter holder with internal thread (X) (fig.2b). Screw then to the tap the filter holder with internal thread (A2) just assembled (fig.3b).

- 3 - Screw the new SoWash filter holder with dry hands, using the connector (B) and turning anti-clockwise (fig.4).

\*The installation of the filter holder to the tap should be done only the first time you connect SoWash: **the exclusive SoWash filter holder for tap does not need to be removed and replaced after each use** because it allows normal use of the tap (fig.5), providing ventilation and water filtration. (The special filter holder SoWash connects to all the taps with unscrewed filter holder according UNI-EN 246 standards as almost all the taps available on the market).

\*\* Through the “multifunction shower joint” present in the range of accessories and sold separately.

To view the phases of assembly, watch videos on [www.sowash.it](http://www.sowash.it) in the “video” and “how to use it” sections.

**HOW TO USE SOWASH**

1. Mount your favourite accessory on the handle (insert and rotate – fig. 6).
2. Connect SoWash to tap filter holder (A1 / A2) with the quick connect (B), by inserting and turning counterclockwise (fig.7). For a better grip, hold the quick connector with dry hands.
3. Leaning towards the sink, insert the head into your mouth, making sure that the hole for the exit of the water is directed to the teeth.
4. Open the valve gradually until it reaches the desired temperature and pressure.
5. Rinse your mouth and interdental spaces (see “Suggestions for use”).

SoWash is equipped with a safety valve

for automatic control of the water flow (B - patented system). **The water pressure in excess is automatically released into the basin (fig.8) to ensure an effective and pleasant outgoing jet.** You may hear a sound, like a whistle, when the tap is fully open. To eliminate this sound just decrease the water pressure from the tap control.

#### **SUGGESTIONS FOR USE**

- Before using it, connect SoWash to the tap and let hot water flow down to the basin for 10-15 seconds to rinse the inside of the hose.
- While using SoWash, keep your mouth slightly ajar to prevent splashing and let the water escape, being bent towards the sink (fig.9 - fig. 10).
- Direct the jet perpendicular to the gumline and clean all areas around the teeth and between a tooth and the other (fig.11 - fig.12), both on the front and inside the dental arches.
- After using SoWash, blow inside the quick connector (B) to release the remaining water in the hose (fig.14) and dry SoWash, especially in the case of sporadic use.

#### **WARNINGS**

- We do not recommend the use of SoWash by children under the age of 12 years, except in the presence of an adult.
- Do not use with water systems with pressure over 6 BAR.
- Do not direct the jet of water under the tongue, to the eyes, nose, ears or other sensitive areas.
- Do not use in presence of open sores on the tongue or in the mouth.
- Do not use water too hot or too cold, it is recommended to keep the temperature lukewarm.
- Do not bite on the heads during use, or tear them with your teeth.

- If there is a leakage of water from the back of the handle (fig.13a), check that:
  - 1) the head is well placed on the handle;
  - 2) the little black gasket is inside mounted head (fig.13b).
- At the end of use, close the water flow before releasing the quick connector.
- Use SoWash only as directed in these instructions.

#### **SPARE PARTS AND ACCESSORIES**

You can purchase the entire SoWash product line on [www.sowash.it](http://www.sowash.it).

[Hydro-jet](#) with single water jet.

[Hydro-pulser](#) with triple pulsing jet.

[Universal Adapter "Addy"](#) allows SoWash use without unscrewing the tap filter holder. It is ideal while travelling, in hotels or in case of non-standard tap threads.

[Multi-function joint for shower tube](#) to connect SoWash to the shower tube

[SoProx Interdental brush 3 in 1](#) can be used:

1. as a normal interdental brush;
2. applied on the practical handle;
3. on the SoWash system as a Hydro-interdental brush.

[SoProx Interdental Brush Spare](#) available in different sizes and shapes for every requirement.

[SoWash water-jet toothbrush](#) with medium/hard bristles.

[SoWash Metal Filter holder](#) available with standard thread, internal or external.

[Adapters](#) for taps with non-standard threads.

#### **WARRANTY**

CSP srl guarantees the main body of SoWash (quick connector B + hose C + handle D) for 3 years from the date of purchase. Are explicitly excluded from the warranty adapters and filter holder for the tap, heads and all accessories. To take advantage of the warranty, the customer must present to CSP



srl the original sales receipt as proof of date of purchase and, if required, the product itself. The warranty is not valid if the product has been misused or has been altered or damaged after purchase. CSP srl may also at its discretion replace only parts of the product found to be defective. The installation is the responsibility of the consumer and is not covered by this warranty.

For any clarification or information please visit [www.sowash.it](http://www.sowash.it) or contact support by email at: [customer@cpsrsl.net](mailto:customer@cpsrsl.net)

## IT ISTRUZIONI PER L'USO

### LA CONFEZIONE CONTIENE:

#### • Busta "Special Filter" contenente:

- Porta filtro speciale con filettatura interna (X)
- Porta filtro speciale con filettatura esterna (Y)
- Filtro aeratore (K)
- Guarnizione (W - con sezione rettangolare) per porta filtro con filettatura interna
- Guarnizione (Z - con sezione a scalino) per porta filtro con filettatura esterna

#### • Innesto (B) con tubo a spirale da 80cm (C) e impugnatura (D)

#### • Testina Idrogetto (E)\*

#### • Testina Idropulsore (F)\*\*/\*\*

#### • Chiave per svitamento porta filtri (G)\*\*

#### • Astuccio porta SoWash\*\*

#### • Manuale d'uso multilingue

\* 1pz nella confezione "Idrogetto" e "Idropulsore"; 4pz nella confezione "Family".

\*\* 1pz nella confezione "Idropulsore"; 4pz nella confezione "Family".

\*\*\* inclusi solo nelle confezioni "Idropulsore" e "Family".

### MONTAGGIO del PORTA FILTRO al RUBINETTO\*

Per collegare il filtro per rubinetto SoWash al rubinetto (lavabo, doccia\*\* o vasca):

- 1 - Svitare il porta filtro del proprio rubinetto, assicurandosi che sia rimossa la guarnizione (fig.1). Se necessario, utilizzare la chiave (G - inclusa solo nelle confezioni "Idropulsore" e "Family").
- 2a - Se il proprio rubinetto ha la filettatura interna (fig.2a), inserire il filtro aeratore (K) all'interno del porta filtro con filettatura esterna (Y) e appoggiare la guarnizione con sezione a scalino (Z) sul filtro aeratore (fig.2a). Avvitare quindi al rubinetto il porta filtro con filettatura esterna (A1) appena assemblato (fig.3a).
- 2b - Se il proprio rubinetto ha la filettatura esterna (fig.2b), inserire la guarnizione a sezione rettangolare (W) e il filtro aeratore (K) all'interno del porta filtro con filettatura interna (X) (fig.2b). Avvitare quindi al rubinetto il porta filtro con filettatura interna (A2) appena assemblato (fig.3b).
- 3 - Avvitare il nuovo porta filtro SoWash usando solo l'innesto (B), ruotando in senso antiorario (fig.4).

\*Il montaggio del porta filtro al rubinetto va fatto solo la prima volta che si collega SoWash: l'esclusivo porta filtro per rubinetto SoWash non va rimosso né rimontato ad ogni utilizzo poiché consente il normale uso del rubinetto (fig.5), garantendo l'aerazione ed il filtraggio dell'acqua. (Il porta filtro speciale SoWash è adattabile a tutti i rubinetti a norma UNI EN 246 - normale standard per tutti i rubinetti con porta filtro aeratore svitabile presenti sul mercato).

\*\*Attraverso il "raccordo multifunzione per doccia" presente nella gamma degli accessori e acquistabile separatamente.

Per visualizzare le fasi di montaggio, guardare

i video presenti su [www.sowash.it](http://www.sowash.it) nelle sezioni "video" e "come si usa".

#### USO di SOWASH

1. Montare l'accessorio preferito sull'impugnatura (inserire e ruotare - fig. 6).
2. Collegare SoWash al porta filtro del rubinetto (A1 / A2) con l'innesto rapido (B), inserendo e ruotando in senso antiorario (fig.7). Per una presa migliore, collegare l'innesto con le mani asciutte.
3. Chinandosi verso il lavabo, inserire la testina in bocca facendo attenzione che il foro per l'uscita dell'acqua sia indirizzato verso i denti.
4. Aprire il rubinetto progressivamente fino a raggiungere la pressione e la temperatura desiderata.
5. Irrorare la bocca e gli spazi interdentali (vedere paragrafo "Suggerimenti per l'uso").

SoWash è dotato di valvola di controllo automatico del flusso dell'acqua (B - sistema brevettato). **La pressione idrica in eccesso viene scaricata automaticamente nel lavabo (fig.8) per garantire un getto in uscita efficace e gradevole.** È possibile che si avverta un suono, simile ad un sibilo/fischio, quando il rubinetto è completamente aperto; per eliminare tale suono è sufficiente diminuire la pressione idrica dal comando del rubinetto.

#### SUGGERIMENTI per L'USO

- Prima dell'uso, collegando SoWash al rubinetto, si consiglia di far scorrere liberamente nel lavabo l'acqua bollente per circa 10-15 secondi.
- Durante l'uso mantenere la bocca semichiusa per evitare spruzzi e lasciare fuoriuscire l'acqua, rimanendo chinati verso il lavabo (fig.9 - fig. 10).
- Indirizzare il getto in modo perpendicolare verso il margine gengivale e pulire tutte le zone attorno ai denti e fra un dente e l'altro

(fig.11 - fig.12), sia nella parte frontale che interna delle arcate dentarie.

- Al termine dell'uso, soffiare dalla parte dell'innesto (B), per fare uscire l'acqua residua presente nel tubo (fig.14) e asciugare SoWash, soprattutto in caso di usi sporadici.

#### AVVERTENZE

- Si sconsiglia l'uso di SoWash da parte di bambini al di sotto di 12 anni, se non in presenza di un adulto.
- Non usare con impianti idrici con pressione superiore ai 6 BAR.
- Non indirizzare il getto d'acqua sotto la lingua, verso gli occhi, il naso, le orecchie o altre zone delicate.
- Non usare in presenza di ferite aperte sulla lingua o nel cavo orale.
- Non usare con acqua bollente o troppo fredda, è consigliato mantenere la temperatura tiepida.
- Non addentare le testine durante l'uso, né strappare con i denti.
- Se c'è una fuoriuscita d'acqua dalla parte posteriore dell'impugnatura (fig.13a) controllare che:
  - 1) sia ben inserito l'accessorio sull'impugnatura;
  - 2) sia presente la piccola guarnizione nera all'interno dell'accessorio montato (fig.13b).
- Terminato l'utilizzo, chiudere il rubinetto prima di sganciare l'innesto.
- Utilizzare SoWash solo come indicato nelle presenti istruzioni.

#### RICAMBI ED ACCESSORI

È possibile acquistare la gamma completa dei prodotti SoWash in farmacia o sul sito [www.sowash.it](http://www.sowash.it).

Idrogetto: a getto singolo.

Idropulsore: a triplo getto pulsante.

Addy: adattatore universale che permette

l'uso di SoWash senza svitare il porta filtro dal rubinetto. Il suo utilizzo è ideale in viaggio, in albergo o in caso di rubinetti con filettatura fuori standard.

Raccordo multifunzione per doccia per il collegamento di SoWash al tubo doccia.

Scovolino SoProx 3in1 utilizzabile:

1. come un normale scovolino;
2. applicato sul pratico manico in dotazione;
3. Sul sistema SoWash come Idroscovolino - Autopulente.

Scovolini SoProx di ricambio disponibili in diverse misure e forme per tutte le esigenze.

Idrospazzolino a getto d'acqua con setole medie o dure.

Porta filtro per rubinetto SoWash in metallo disponibili con filettatura standard interna ed esterna.

Adattatori: per rubinetti con filettature non standard.

#### **GARANZIA**

CSP srl garantisce il corpo principale di SoWash (innesto B + tubo C + impugnatura D) per 3 anni dalla data dell'acquisto. Sono esplicitamente esclusi dalla garanzia gli adattatori e i porta filtri per il rubinetto, le testine e tutti gli accessori. Per usufruire della garanzia il consumatore dovrà presentare a CSP srl la ricevuta di acquisto originale come prova della data di acquisto e, se richiesto, il prodotto stesso. La garanzia non è valida se il prodotto è stato utilizzato in modo improprio o sia stato alterato o danneggiato dopo l'acquisto. CSP srl potrà sostituire a sua discrezione anche solo parti del prodotto che riterrà difettose. L'installazione è sotto la responsabilità del consumatore e non è coperta dalla presente garanzia.

Per qualsiasi chiarimento o informazione visitare il sito [www.sowash.it](http://www.sowash.it) o contattare l'assistenza tramite numero verde 800 577 477 (solo per l'Italia) o via email a: [customer@csp srl.net](mailto:customer@csp srl.net).

## **FR MODE D'EMPLOI**

### **LA BOÎTE CONTIENT:**

- **Sachet "Special Filter" contenant:**
  - Porte-filtre spécial avec filetage interne (X)
  - Porte-filtre spécial avec filetage externe (Y)
  - Filtre aérateur (K)
  - Joint (W - avec section rectangulaire) pour porte-filtre spécial avec filetage interne
  - Joint (Z - avec section "étagée") pour porte-filtre spécial avec filetage externe

• **Raccord (B) avec tuyau spiralé de 80cm (C) et poignée (D)**

• **Tête Hydrojet (E)\***

• **Tête Hydropulseur (F)\*\*/\*\*\***

• **Clé pour le dévissage du porte-filtre (G)\*\*\***

• **Étui pour SoWash\*\*\***

• **Manuel d'utilisation multilingue**

\* x1 dans la boîte "Hydrojet" et "Hydropulseur"; x4 dans la boîte "Family".

\*\* x1 dans la boîte "Hydropulseur"; x4 dans la boîte "Family".

\*\*\* inclus uniquement dans la boîte "Hydropulseur" et "Family".

### **MONTAGE DU PORTE-FILTRE SUR LE ROBINET\***

Pour monter le filtre pour robinet SoWash sur le robinet (lavabo, douche\*\* ou baignoire):

- 1 - Dévisser le porte-filtre du robinet, y compris le joint (fig.1). Si nécessaire, utiliser la clé fournie (G - inclus uniquement dans la boîte "Hydropulseur" et "Family").
- 2a - Si le robinet a un filetage interne (fig.2a), insérer le filtre aérateur (K) à l'intérieur du porte-filtre à filetage externe (Y) et poser le joint avec section étagée (Z) sur le filtre aérateur (fig.2a). Visser ensuite au robinet le porte-filtre à filetage externe (A1) qui vient d'être assemblé (fig.3a).
- 2b - Si le robinet a un filetage externe (fig.2b), insérer le joint à section

rectangulaire (W) et le filtre aérateur (K) à l'intérieur du porte-filtre à filetage interne (X) (fig.2b). Visser ensuite au robinet le porte-filtre à filetage interne (A2) qui vient d'être assemblé (fig.3b).

- 3 - Visser le nouveau porte-filtre SoWash avec les mains en utilisant le raccord (B), en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig.4).

\*Le montage du porte-filtre au robinet se fait seulement la première fois qu'on connecte SoWash: **le porte-filtre exclusif pour robinet SoWash ne doit pas être démonté et remonté à chaque utilisation** puisqu'il permet une utilisation normale du robinet (fig.5), et garantit l'aération et le filtrage de l'eau. (Le porte-filtre spécial SoWash s'adapte à tous les robinets norme UNI EN 246. C'est le standard habituel de tous les robinets à porte-filtre aérateur dévissable présents sur le marché).

\*\*A travers le "raccord multifonction pour douche" présent dans la gamme des accessoires et pouvant être acheté séparément.

Pour voir les étapes du montage, regarder les vidéos présentes sur [www.sowash.it](http://www.sowash.it) aux rubriques "vidéo" et "comment l'utiliser".

#### UTILISATION DE SOWASH

1. Monter l'accessoire de votre choix sur la poignée (insérer et tourner - fig. 6).
2. Connecter SoWash au porte-filtre du robinet (A1 / A2) avec le raccord rapide (B), en insérant et en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig.7). Pour une meilleure prise, connecter le raccord avec les mains sèches.
3. En se penchant vers le lavabo, mettre la tête dans la bouche en veillant à ce que le trou pour la sortie de l'eau soit dirigé vers les dents.
4. Ouvrir le robinet progressivement jusqu'à

atteindre la pression et la température souhaitées.

5. Asperger la bouche et les espaces interdentaires (voir paragraphe "Suggestions d'utilisation").

SoWash est équipé d'une soupape de contrôle automatique du débit de l'eau (B - système breveté). **La pression de l'eau en excès est versée automatiquement dans le lavabo (fig.8) afin de faire sortir un jet efficace et agréable.** Il se peut que vous entendiez un son, semblable à un sifflement, quand le robinet est complètement ouvert; pour éliminer ce son il suffit de diminuer la pression de l'eau à partir de la commande du robinet.

#### SUGGESTIONS D'UTILISATION

- Avant l'utilisation, lors du montage de SoWash au robinet, il est conseillé de laisser couler l'eau bouillante librement dans le lavabo pendant 10-15 secondes environ pour nettoyer l'intérieur du tuyau.
- Pendant l'utilisation, garder la bouche entrouverte pour éviter les jets et faire sortir l'eau, et rester penché vers le lavabo (fig.9 - fig. 10).
- Diriger le jet de manière perpendiculaire vers la marge gingivale et nettoyer toutes les zones autour des dents et entre les dents (fig.11 – fig.12), aussi bien dans la partie frontale que dans la partie interne des arcades dentaires.
- A la fin de l'utilisation, souffler du côté du raccord (B) pour faire sortir l'eau résiduelle présente dans le tuyau (fig.14) et sécher SoWash, surtout en cas d'utilisations sporadiques.

#### AVERTISSEMENTS

- L'utilisation de SoWash est déconseillée aux enfants de moins de 12 ans, sauf en présence d'un adulte.
- Ne pas utiliser avec des installations

hydriques ayant une pression supérieure à 6 BARS.

- Ne pas diriger le jet d'eau sous la langue, vers les yeux, le nez, les oreilles ou d'autres zones délicates.
- Ne pas utiliser en cas de blessures ouvertes sur la langue ou dans la cavité orale.
- Ne pas utiliser avec de l'eau bouillante ou trop froide, il est conseillé de toujours avoir une température tiède.
- Ne pas mordre les têtes pendant l'utilisation, et ne pas arracher avec les dents.
- S'il y a une fuite d'eau dans la partie postérieure de la poignée (fig.13a) vérifier que:
  - 1) l'accessoire est bien inséré sur la poignée;
  - 2) le petit joint noir à l'intérieur de l'accessoire monté est bien présent (fig.13b).
- Une fois que l'utilisation est terminée, fermer le robinet avant de décrocher le raccord.
- Utiliser SoWash uniquement comme indiqué dans ces instructions.

#### PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES

Vous pouvez acheter la gamme complète des produits SoWash sur le site [www.sowash.it](http://www.sowash.it).

Hydrojet à jet simple.

Hydropulseur à triple jet pulseur

Addy - adaptateur universel qui permet d'utiliser SoWash sans dévisser le porte-filtre du robinet. Son utilisation est idéale en voyage, à l'hôtel ou en cas de robinets avec filetage non standard.

Raccord multifonction pour douche: pour connecter SoWash au tuyau de douche.

Brossette SoProx 3en1 utilisable:

1. comme une brosse normale;
2. appliquée sur le manche pratique fourni;
3. Sur le système SoWash comme Hydro-

brossette - Autonettoyante

Brossettes SoProx de rechange disponibles en différentes tailles et formes pour toutes les exigences.

Hydro-brosse à dents à jet d'eau, avec poils moyens ou durs.

Porte-filtre pour robinet SoWash en métal disponibles avec filetage standard interne et externe.

Adaptateurs: pour robinets avec filetages non standards.

#### GARANTIE

CSP srl garantit le corps principal de SoWash (raccord B + tuyau C + poignée D) pendant 3 ans à partir de la date d'achat. Les adaptateurs et les porte-filtre pour le robinet, les têtes et tous les accessoires sont explicitement exclus de la garantie. Pour bénéficier de la garantie le consommateur devra présenter à CSP srl la facture d'achat originale prouvant la date de l'achat et, si besoin, le produit lui-même. La garantie n'est pas valable si le produit a été utilisé de manière impropre ou s'il a été altéré ou endommagé après l'achat. CSP srl pourra remplacer à sa convenance même seulement des parties du produit qu'elle considèrera défectueuses. L'installation est sous la responsabilité du consommateur et n'est pas couverte par la présente garantie.

Pour tout éclaircissement ou renseignement visiter le site [www.sowash.it](http://www.sowash.it) ou contacter l'assistance par email à:

[customer@cpsrlnet.net](mailto:customer@cpsrlnet.net).

#### DE GEBRAUCHSANWEISUNGEN

##### DIE VERPACKUNG ENTHÄLT:

- **Packung "Special Filter" enthält:**
  - Spezialfilterhalter mit Innengewinde (X)
  - Spezialfilterhalter mit Außengewinde (Y)
  - Lüftungsfilter (K)
  - Dichtung (W - mit rechteckigem Querschnitt) für Spezialfilterhalter mit Innengewinde

◦ Dichtung (Z - mit "gestuftem" Querschnitt) für Spezialfilterhalter mit Außengewinde

• Anschlusssteil (B) mit 80 cm langem Spiralschlauch (C) und Handgriff (D)

• Munddusendüsenkopf (E)\*

• Puls-Munddusendüsenkopf (F)\*\*/\*\*\*

• Schlüssel zum Abschrauben des Filterhalters (G)\*\*\*

• Aufbewahrungsetui SoWash\*\*\*

• Mehrsprachige Bedienungsanleitung

\* 1x in der "Munddusche" und "Puls-Munddusche" Packung; 4x in der "Family" Packung.

\*\* 1x in der "Puls-Munddusche" Packung; 4x in der "Family" Packung.

\*\*\* nur in der "Puls-Munddusche" und "Family" Packung enthalten.

## MONTAGE DES FILTERHALTERS AN DEN WASSERHAHN\*

Um den Strahlregler SoWash an den Wasserhahn (Waschbecken, Dusche\*\* oder Badewanne) anzuschließen:

1 - Den Filterhalter von Ihrem Wasserhahn, unter Beachtung, dass die Dichtung ebenfalls entfernt wurde, abschrauben (Abb.1). Falls notwendig, den Schraubenschlüssel benutzen (G - nur in der "Puls-Munddusche" und "Family" Packung enthalten).

2a - Wenn Ihr Wasserhahn ein Innengewinde hat (Abb.2a), dann den Lüftungsfiter (K) ins Innere des Filterhalters mit Außengewinde (Y) einsetzen (A1) und die Anschlussdichtung mit gestuftem Querschnitt (Z) auf den Lüftungsfiter legen (Abb.2a). Dann den gerade zusammengesetzten Filterhalter (Abb.3a) mit Außengewinde (A1) an den Wasserhahn schrauben.

2b - Wenn Ihr Wasserhahn ein Außengewinde hat (Abb.2b), dann

die Dichtung mit rechteckigem Querschnitt (W) und den Lüftungsfiter (K) ins Innere des Filterhalters mit Innengewinde (X) (Abb.2b) einsetzen. Dann den gerade zusammengesetzten Filterhalter (Abb.3b) mit Innengewinde (A2) an den Wasserhahn schrauben.

3 - Unter Benutzung des Anschlusses (B) den neuen SoWash Filterhalter mit den Händen aufschrauben und in Uhrzeigersinn drehen (Abb.4).

\*Der Anschluss des Filterhalters an den Wasserhahn erfolgt nur beim ersten Anschluss von SoWash: **der exklusive SoWash Filterhalter für Wasserhähne muss nicht nach jeder Benutzung ab - und wieder aufmontiert werden**, da er eine normale Benutzung des Wasserhahns (Abb.5) ermöglicht und die Lüftung und Filtrierung des Wassers gewährleistet. (Der SoWash Spezialfilter ist für alle Wasserhähne mit Norm UNI EN 246 anpassungsfähig. Dieser Standard wird in der Regel von allen, auf dem Markt vorhandenen, Armaturen mit abschraubbarem Filterhalter respektiert).

\*\*Über den "Multifunktionsanschluss für Duschen", im Sortiment der Zubehörteile vorhanden und separat erwerbbar.

Um die Montagephasen zu verfolgen die auf der Website [www.sowash.it](http://www.sowash.it) vorhandenen Videos in den Bereichen "Video" und "Wie man es benutzt" anschauen.

## ANWENDUNG VON SOWASH

1. Montieren Sie Ihr gewähltes Zubehörteil auf den Handgriff (einfügen und drehen - Abb. 6).

2. SoWash mit dem Filterhalter des Wasserhahns (A1 / A2) mit Schnellanschluss (B) verbinden, einsetzen und in Uhrzeigersinn (Abb.7) drehen. Für einen besseren Halt den Anschluss mit trockenen Händen anschließen.

3. Sich über das Wasserbecken neigend die Düse in den Mund einlegen und beachten, dass die Öffnung des Wasserausflusses gegen die Zähne gerichtet ist.
4. Den Wasserhahn schrittweise, bis der gewünschte Druck und die gewünschte Temperatur erreicht sind, öffnen.
5. Den Mund und die Zahnzwischenräume spülen (siehe Abschnitt "Hinweise für die Anwendung").

SoWash ist mit einem automatischen Regelventil des Wasserdurchflusses (B - patentiertes System) ausgestattet. **Um einen wirksamen und angenehmen Wasserausfluss zu gewährleisten, wird der überflüssige Wasserdruck automatisch ins Waschbecken abgelassen (Abb.8).** Wenn der Wasserhahn vollkommen geöffnet ist, besteht die Möglichkeit einen Ton, gleich einem Zischen/Pfeifen, zu vernehmen; zu diesen Ton zu beseitigen, genügt es den Wasserdruck über den Wasserhahn zu vermindern.

#### EMPFEHLUNGEN FÜR DIE ANWENDUNG

- Bevor SoWash an das heiße Wasser angeschlossen wird, wird empfohlen das Wasser für ca. 10-15 Sekunden frei auslaufen zu lassen, um das Rohrrinnere zu reinigen.
- Während der Benutzung sich über das Wasserbecken neigen, den Mund halbgeschlossen halten, um Spritzer zu vermeiden und das Wasser auslaufen lassen (Abb.9 - fig. 10).
- Den Strahl senkrecht auf das Zahnfleisch richten und alle Bereiche rundum und zwischen den Zähnen reinigen (Abb.11 - Abb.12), sowohl auf der Vorderseite als auch auf der Innenseite der Zahnbögen.
- Nach Beendigung der Benutzung in den Anschlussteil (B) blasen, um das in der Leitung noch vorhandene Wasser auslaufen zu lassen (Abb.14) und SoWash

abtrocknen, insbesondere im Falle von sporadischer Anwendung.

#### WARNUNGEN

- Es wird von der Benutzung von Sowash für Kinder unter 12 Jahren abgeraten, außer in Gegenwart eines Erwachsenen.
- Nicht mit Wassersystemen mit einem höheren Druck als 6 BAR benutzen.
- Den Wasserstrahl nicht unter die Zunge, gegen die Augen, Nase, Ohren oder andere empfindliche Bereiche richten.
- Nicht benutzen, wenn offene Wunden auf der Zunge oder in der Mundhöhle vorhanden sind.
- Nicht mit kochendem oder zu kaltem Wasser benutzen, es wird eine lauwarme Temperatur empfohlen.
- Während der Benutzung die Düsen nicht anbeißen oder mit den Zähnen abreißen.
- Wenn ein Wasserausfluss aus dem hinteren Teil des Handgriffes (Abb.13a) vorhanden ist, dann Folgendes kontrollieren:
  - 1) ob das Teil fest auf den Handgriff gesetzt wurde;
  - 2) ob die kleine schwarze Dichtung innerhalb des aufgesetzten Teils vorhanden ist (Abb.13b).
- Nach der Benutzung zuerst den Wasserhahn schließen, bevor der Anschluss abgenommen wird.
- SoWash nur wie in den hier beschriebenen Anleitungen verwenden.

#### ERSATZTEILE UND ZUBEHÖRTEILE

Die komplette Serie der Produkte von SoWash kann auf der Webseite [www.sowash.it](http://www.sowash.it) erworben werden.

Munddusche mit Einzelstrahl.

Puls-Munddusche mit dreifach-pulsierendem Strahl.

Addy - Universaladapter, welcher die Benutzung von Sowash ermöglicht, ohne den

Filterhalter vom Wasserhahn abzuschrauben. Seine Benutzung ist ideal auf Reisen, in Hotels oder im Falle von Wasserhähnen mit nicht standardgemäßen Gewinden.

Multifunktionsanschluss für Duschen: für den Anschluss von SoWash an den Duschschlauch.

Reinigungsbürste SoProx 3in1 verwendbar:

1. als normale Reinigungsbürste;
2. aufgesetzt auf den praktischen, zur Ausstattung gehörenden, Handgriff;
3. auf dem SoWash-System als selbst-reinigende Wasserreinigungsbürste.

Reinigungsbürste SoProx als Ersatzteil verfügbar in verschiedenen Größen und Formen für alle Bedürfnisse.

Wasserzahnbürste mit Wasserstrahl, mit mittleren oder harten Borsten.

SoWash Metall-Filterhalter für Wasserhähne verfügbar mit standardgemäßen Innen- und Außengewinden.

Adapter für Wasserhähne mit nicht standardgemäßen Gewinden.

## GARANTIE

CSP srl gewährt für den Hauptkörper von SoWash (Anschluss B + Schlauch C + Handgriff D) eine Garantie von 3 Jahren ab Kaufdatum. Von der Garantie sind ausdrücklich ausgeschlossen die Adapter und Filterhalter für den Wasserhahn, die Düsen und alle Zubehörteile. Um von der Garantie Gebrauch machen zu können, muss der Käufer der Firma CSP srl den Originalbeleg des Kaufes als Beweis des Kaufdatums vorlegen und, wenn erforderlich, das Produkt selber. Die Garantie ist nicht gültig, wenn das Produkt nach dem Kauf nicht rechtmäßig benutzt, abgeändert oder beschädigt wurde. CSP srl kann nach eigenem Ermessen auch nur Teile des Produktes, welche sie als defekt ansieht, ersetzen. Die Installation unterliegt

der Verantwortung des Käufers und wird nicht von dieser Garantie gedeckt.

Für jegliche Erklärung oder Information besuchen Sie die Website [www.sowash.it](http://www.sowash.it) oder kontaktieren Sie unseren Kundendienst per E-Mail an [customer@cpsrl.net](mailto:customer@cpsrl.net).

## ES INSTRUCCIONES PARA EL USO

### LA CONFECCIÓN CONTIENE:

- **Estuche "Special Filter" con:**
  - Portafiltro especial con rosca interna (X)
  - Portafiltro especial con rosca externa (Y)
  - Filtro aireador (K)
  - Junta (W - con sección rectangular) para portafiltro con rosca interna
  - Junta (Z - con sección a "escalón") para portafiltro con rosca externa
- **Conector (B) con tubo en espiral de 80 cm (C) y empuñadura (D)**
- **Cabezal Hidrojet (E)\***
- **Cabezal Hidropulsor (F)\*\*/\*\*\***
- **Llave para destornillar el portafiltro (G)\*\*\***
- **Estuche porta SoWash\*\*\***
- **Manual de uso multilingüe**

*\*1 en las confecciones "Hidrojet" e "Hidropulsor"; 4 en la confección "Family".*

*\*\*1 en la confección "Hidropulsor"; 4 en la confección "Family".*

*\*\*\*incluidos solo en las confecciones "Hidropulsor" y "Family".*

### MONTAJE DEL PORTAFILTRO AL GRIFO\*

Para conectar el filtro para grifo SoWash al grifo (lavabo, ducha\*\* o bañera):

- 1 - Desenroscar el portafiltro del propio grifo, asegurándose de quitar la junta (fig.1). Si fuera necesario, utilizar la llave (G - incluida solo en las confecciones "Hidropulsor" y "Family").
- 2a - Si el grifo tiene la rosca interna (fig.2a), insertar el filtro aireador (K) dentro del



portafiltro con rosca externa (Y) y apoyar la junta con sección a escalón (Z) sobre el filtro aireador (fig.2a). Luego, enroscar al grifo el portafiltro con rosca externa (A1) recién ensamblado (fig.3a).

- 2b - Si el grifo tiene la rosca externa (fig.2b), insertar la junta con sección rectangular (W) y el filtro aireador (K) dentro del portafiltro con rosca interna (X) (fig.2b). Luego, enroscar al grifo el portafiltro con rosca interna (A2) recién ensamblado (fig.3b).
- 3 - Enroscar el nuevo portafiltro SoWash con las manos usando el conector (B), girando en sentido antihorario (fig.4).

\*El montaje del portafiltro al grifo solo debe ser realizado la primera vez que se conecta SoWash: el exclusivo portafiltro para grifo SoWash no debe ser quitado y reensamblado cada vez que se usa, ya que permite el normal uso del grifo (fig.5), garantizando la aireación y el filtrado del agua. (El portafiltro especial SoWash se adapta a todos los grifos con norma UNI EN 246. Tal estándar es respetado generalmente por todos los grifos con portafiltro aireador desenroscable presentes en el mercado).

\*\* A través del “enlace multifunción para ducha” presente en la gama de los accesorios y adquirible por separado.

Para visualizar las fases de montaje, mirar los videos presentes en el sitio [www.sowash.it](http://www.sowash.it) en las secciones “video” y “cómo se usa”.

#### USO DE SOWASH

1. Montar el accesorio preferido sobre la empuñadura (insertar y girar - fig. 6).
2. Conectar SoWash al portafiltro del grifo (A1 / A2) con el conector rápido (B), insertando y girando en sentido antihorario (fig.7). Para un agarre mejor, ensamblar el conector con las manos secas.
3. Inclinandose sobre el lavabo, insertar el

cabezal en la boca, prestando atención a que el orificio para la salida del agua esté dirigido hacia los dientes.

4. Abrir el grifo progresivamente hasta alcanzar la presión y la temperatura deseadas.
5. Rociar la boca y los espacios interdentes (ver párrafo “sugerencias para el uso”).

SoWash está dotado de válvula para el control automático del flujo del agua (B - sistema patentado). **La presión hídrica en exceso es descargada automáticamente en el lavabo (fig.8) para garantizar un chorro eficaz y agradable.** Es posible que se advierta un sonido similar a un silbido cuando el grifo se encuentra completamente abierto; para eliminar tal sonido es suficiente con disminuir la presión hídrica desde el mando del grifo.

#### SUGERENCIAS para el USO

- Una vez conectado SoWash al grifo y antes de su uso, se aconseja hacer correr libremente agua muy caliente en el lavabo durante aproximadamente 10-15 segundos, para relimpiar el interior del tubo.
- Durante el uso mantener la boca semicerrada para evitar salpicaduras y dejar salir el agua, permaneciendo inclinados sobre el lavabo (fig.9 - fig. 10).
- Dirigir el chorro de manera perpendicular hacia el borde gingival y limpiar todas las zonas alrededor de los dientes y entre uno y otro diente (fig.11 - fig.12), tanto en la parte frontal como en la interna de los arcos dentales.
- Al terminar de usarlo, soplar por la parte del conector (B) para hacer salir todos los restos de agua presente en el tubo (fig.14) y secar SoWash, sobre todo en caso de uso esporádico.

#### ADVERTENCIAS

- Sin la presencia de un adulto, se

desaconseja el uso de SoWash por parte de niños menores de 12 años.

- No usar con instalaciones hídricas con presión superior a los 6 BAR.
- No dirigir el chorro de agua bajo la lengua, hacia los ojos, la nariz, las orejas u otras zonas delicadas.
- No usar en presencia de heridas abiertas en la lengua o en la cavidad oral.
- No usar con agua hirviendo o muy fría. Se aconseja mantener la temperatura tibia.
- No adentellar los cabezales durante el uso; ni arrancarlos con los dientes.
- Si existe salida de agua por la parte posterior de la empuñadura (fig.13a) comprobar que:
  - 1) esté bien insertado el accesorio sobre la empuñadura;
  - 2) se encuentre presente la pequeña junta negra dentro del accesorio montado (fig.13b).
- Una vez usado, cerrar el grifo antes de desenganchar el conector.
- Utilizar SoWash solo como está indicado en las presentes instrucciones.

## RECAMBIOS Y ACCESORIOS

Es posible adquirir la gama completa de los productos SoWash en el sitio [www.sowash.it](http://www.sowash.it).  
Hidrojet de chorro individual.

Hidropulsor de triple chorro pulsante.

Addy - adaptador universal que permite el uso de SoWash sin desenroscar el portafiltro del grifo. Su utilización es ideal en viaje, en hotel o en caso de grifos con rosca fuera de estándar.

Enlace multifunción para ducha: para la conexión de SoWash al tubo de la ducha.

Cepillo interdental SoProx 3 en 1, utilizable:

1. como un normal cepillo interdental;
2. aplicado sobre el práctico mango en dotación;
3. sobre el sistema SoWash como Hidrocepillo

interdental-Autolimpiador.

Cepillos interdentes SoProx de recambio disponibles en diversas medidas y formas para todas las exigencias.

Hidrocepillo a chorro de agua, con cerdas medias y duras.

Portafiltro para grifo SoWash en metal: disponibles con rosca estándar interna y externa.

Adaptadores para grifos con roscas no estándar.

## GARANTÍA

CSP srl garantiza el cuerpo principal de SoWash (conector B + tubo C + empuñadura D) por 3 años a partir de la fecha de compra. Se encuentran explícitamente excluidos de la garantía los adaptadores y los portafiltros para el grifo, los cabezales y todos los accesorios. Para poder hacer uso de la garantía, el consumidor deberá presentar a CSP srl el recibo de compra original como prueba de la fecha de compra y, si fuera solicitado, el producto mismo. La garantía no será válida si el producto hubiera sido utilizado de manera incorrecta o hubiera sido alterado o dañado después de la compra. CSP srl podrá sustituir (a discreción) también solo partes del producto que considere defectuosas. La instalación es bajo responsabilidad del consumidor y no se encuentra cubierta por la presente garantía.

Para cualquier aclaración o información visitar el sitio [www.sowash.it](http://www.sowash.it) o contactar la asistencia mediante e-mail a: [customer@csp srl.net](mailto:customer@csp srl.net).

## PT MANUAL DE UTILIZAÇÃO

### A EMBALAGEM CONTÉM:

- Embalagem “Special Filter” contendo:
  - Porta-filtro especial com rosca interna (X)
  - Porta-filtro especial ou com rosca externa (Y)

- Filtro arejador (K)
  - Guarnição (W - com seção retangular) para porta-filtro com rosca interna
  - Guarnição (Z - com seção "gradual") para porta-filtro com rosca externa
  - Conector (B) com mangueira em espiral a 80 cm (C) e cabo (D)
  - Base hidrojato (E)\*
  - Base hidropulsor (F)\*\*/\*\*\*
  - Chave para desapertar porta-filtros (G)\*\*\*
  - Estojos para SoWash\*\*\*
  - Manual multilíngue
- \*x1 na embalagem "Hidrojato" e "Hidropulsor"; x4 na embalagem "Family".
- \*\*x1 na embalagem "Hidropulsor"; x4 na embalagem "Family".
- \*\*\*Incluídos só na embalagem "Hidropulsor" e "Family".

#### **MONTAGEM DO PORTA-FILTRO NA TORNEIRA\***

Para colocar o filtro Sowash na torneira (pia, chuveiro\*\* ou banheira):

- 1 - Desenrosque o porta-filtro da sua torneira conferindo que a guarnição tenha sido tirada (fig.1). Se necessário, utilize a chave (G - Incluído só na embalagem "Hidropulsor" e "Family").
- 2a - Se a torneira tem a rosca interna (fig.2a), insira o filtro arejador (K) no interior das porta-filtro com rosca externa (Y) e apoiar a guarnição com seção "gradual" (Z) no filtro areador (fig.2a). Aperte na torneira o porta-filtro com a rosca externa (A1) já montado (fig.3a).
- 2b - Se a sua torneira tem rosca externa (fig.2b), insira a guarnição com seção retangular (W) e o filtro aerador (K) ao interno da porta-filtro com rosca interna (X) (fig.2b). Em seguida, fixe o porta-filtro com rosca interna na torneira (A2) já montado (fig.3b).
- 3 - Aperte o novo porta-filtro SoWash com

as mãos usando o acoplamento (B) girando em sentido anti-horário (fig.4).

\*A instalação do porta-filtro na torneira deve ser feita apenas na primeira vez que você conecta SoWash: **o porta-filtro exclusivo para torneira SoWash não é tirado e colocado a cada utilização**, isso porque ele permite o uso normal da torneira (fig.5), proporcionando ventilação e a filtragem da água. (O porta-filtro especial SoWash é adaptável em todas as torneiras à UNI EN 246. Tal padrão é geralmente respeitado por todas as torneiras de porta-filtro com rosca).

\*\* Através de uma "junta multifunções pra ducha" presente na gama de acessórios e vendidos separadamente.

Para visualizar as fases de montagem, assistir os vídeos no [www.sowash.it](http://www.sowash.it) na seção "vídeos" e "como se usa".

#### **USO de SOWASH**

1. Monte o acessório favorito no cabo (inserir e rodar - fig. 6).
2. Conecte SoWash no porta-filtro da torneira (A1 / A2) com o conector (B), colocando e girando no sentido anti-horário (fig.7). Para uma melhor aderência, faça a conexão com as mãos enxutas.
3. Inclinando-se em direção à pia, insira o hidrojato na boca, certificando-se de que o orifício para a saída da água seja direcionado para os dentes.
4. Abra a torneira, gradualmente até atingir a temperatura e pressão desejada.
5. Lave sua boca e espaços interdentais (consulte "Dicas de utilização").

SoWash tem uma válvula de controle automático do fluxo de água (B - sistema patenteado). **A pressão da água em excesso é automaticamente transferida para a pia (fig.8) isso, para garantir um jato de saída eficaz e agradável.** É possível que 'você

ouça um som, como um assobio/apito, quando a torneira estiver totalmente aberta; para eliminar este som é basta diminuir a pressão da água a partir do controle da torneira.

### SUGESTÕES PARA O USO

- Antes de usar acople SoWash na torneira, aconselhamos de deixar a água quente escorrer por mais ou menos 10-15 segundos para limpar o interior do tubo antes de utilizar o dispositivo.
- Durante o uso mantenha a boca ligeiramente entreaberta para evitar respingos, permanecendo inclinado em direção a pia (fig.9 - fig. 10).
- Direcione o jato d'água de modo perpendicular em direção à boca para limpar a área em torno aos dentes e entre um dente e outro (fig.11 - fig.12), limpe a parte frontal que interna da arcada dentária.
- Após a utilização, soprar o conector (B) para tirar a o resto de água do tubo (fig.14) e enxugar bem SoWash, especialmente se não for utilizado esporadicamente.

### ADVERTÊNCIAS

- Não recomendamos o uso de SoWash por crianças com idade inferior a 12 anos, exceto na presença de um adulto.
- Não usar com sistemas de água com pressão acima de 6 BAR.
- Não oriente o jato d' água sob a língua, nos olhos, nariz, orelhas ou outras áreas sensíveis.
- Não utilizar em presença de feridas abertas na língua ou na boca.
- Não use água fervente ou muito fria, recomenda-se manter a temperatura morna.
- Não morda hidrojato durante o uso.
- Se houver uma fuga de água na parte de

trás do punho (fig.13a), verifique se:

- 1) o acessório esteja inserido corretamente;
  - 2) presente uma pequena junta de cor preta dentro do acessório montado (fig.13b).
- Após o uso, feche a torneira antes de tirar o conector.
  - Use SoWash somente como descrito nestas instruções.

### PEÇAS E ACESSÓRIOS DE REPOSIÇÃO

É possível comprar a gama completa de produtos SoWash no site [www.sowash.it](http://www.sowash.it).

Hidrojato a jato único.

Hidropulsor a triplo jato pulsante.

Addy adaptador universal que permite o uso de SoWash sem desparafusar o porta-filtro da torneira. O Seu uso é ideal para viagens, em hotel ou no caso de torneiras com roscas fora do padrão.

Junta multifunções para ducha: para conectar SoWash ao tubo do chuveiro.

Escovilhão SoProx 3X1 utilizado:

1. como uma escova normal de;
2. aplicada ao pratico cabo fornecido;
3. no sistema SoWash como hidroescovilhão - autolimpante.

Escovilhão SoProx de reposição disponível em diferentes tamanhos e formas para atender todas as necessidades.

Hidrosescova à jato de água, com cerdas médias ou duras.

Porta-filtro para torneira SoWash de Metal disponível com rosca padrão interna e externa.

Adaptadores para torneiras com rosca fora do padrão.

### GARANTIA

CSP srl garante parte principal do SoWash (conector B + mangueira em espiral C + cabo D) durante 3 anos a partir da data da

compra. Estão expressamente excluídos da garantia os adaptadores e porta-filtro para torneira, bases e todos os acessórios. Para tirar vantagem da garantia, o cliente deve apresentar ao CSP srl o recibo original de compra como prova da data da compra e, se necessário, apresentar o próprio produto. A garantia não é válida se o produto foi mal utilizado ou tenha sido alterado ou danificado após a compra. CSP srl também pode, a seu critério substituir apenas as partes defeituosas do produto. A instalação é de responsabilidade do consumidor e não é coberta por esta garantia.

Para qualquer esclarecimento ou informação, por favor visite [www.sowash.it](http://www.sowash.it) ou contatar o suporte pelo e-mail: [customer@cpsrsl.net](mailto:customer@cpsrsl.net).

## PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

### ZAWARTOŚĆ ZESTAWU:

- **Opakowanie „Special Filter” zawiera:**
  - Pierścień perlatora z wewnętrznym gwintem (X)
  - Pierścień perlatora z zewnętrznym gwintem (Y)
  - Sitko perlatora (K)
  - Uszczelkę (W - o przekroju prostokątnym) do połączeń z wewnętrznym gwintem
  - Uszczelkę (Z - ze „schodkiem”) do połączeń z zewnętrznym gwintem
- **Końcówka (B) wraz z 80 cm spiralnym węzłem (C) oraz uchwytem (D)**
- **Dysza (końcówka) do hydromasażu jednostrumieniowa(E)\***
- **Dysza (końcówka) do irygatora trójstrumieniowa(F)\*\*/\*\*\*\***
- **Klucz do demontażu filtrów (G)\*\*\***
- **Etui SoWash\*\*\***
- **Wielojęzyczna instrukcja obsługi**

*\*x1 w zestawie do “Hydrojet” i “Hydropulser”; x4 w zestawie “Family”.*

*\*\*x1 w zestawie do “Hydropulser”; x4 w zestawie “Family”.*

*\*\*\* dołączone jedynie do zestawu “Hydropulser” i “Family”.*

### MONTAŻ FILTRA DO WYLEWKI\*

Aby zamontować filtr SoWash do baterii (umywalkowej, wannowej bidetu lub armatury prysznicowej\*\*) należy:

- 1 - Od wylewki odkręcić perlator razem z uszczelką (rys.1). W razie potrzeby użyć klucza (G - dołączone jedynie do zestawu “Hydropulser” i “Family”).
- 2a - W przypadku wylewek z wewnętrznym gwintem (rys.2a) należy najpierw umieścić sitko perlatora (K) w pierścieniu z zewnętrznym gwintem (Y), a następnie umieścić uszczelkę ze „schodkiem”(Z) nad sitkiem (K) (rys.2a). Całość przykręcić do wylewki (rys. 3a).
- 2b - W przypadku wylewek z zewnętrznym gwintem (rys.2b) należy najpierw umieścić sitko perlatora (K) w pierścieniu z wewnętrznym gwintem (X), a następnie umieścić uszczelkę o przekroju prostokątnym (W) nad sitkiem (K) (rys.2b). Całość przykręcić do wylewki (rys. 3b).
- 3 - Aby dokładnie dokręcić filtr do wylewki, należy użyć końcówkę (B), wykonując ruch obrotowy odwrotny do ruchu wskazówek zegara (rys.4). Przy wykonywaniu czynności, ręce powinny być suche).

\*Montaż filtra do baterii wykonuje się jedynie podczas pierwszego montażu urządzenia SoWash: **nie jest konieczny demontaż, gdyż specjalny filtr SoWash nie zakłóca normalnego funkcjonowania baterii (rys.5), zapewnia natomiast napowietrzanie i filtrację wody.** (Specjalny filtr SoWash nadaje się do

wszystkich baterii spełniających normę UNI EN 246. Tę normę zazwyczaj przestrzega większość baterii dostępnych na rynku).

\*\*Do podłączenia SoWash do armatury prysznicowej należy użyć wielofunkcyjnej przejściówki do prysznica, sprzedawanej oddzielnie jako akcesoria.

### UŻYTKOWANIE SOWASH

1. Do uchwytu (D) zamontować wybraną dyszę (włożyć i obrócić - rys. 6).
2. Połączyć SoWash z filtrem przy baterii (A1 / A2) przy pomocy końcówki (B) wykonując ruch obrotowy odwrotny do ruchu wskazówek zegara (rys.). Przy wykonywaniu czynności, ręce powinny być suche (rys.7).
3. Pochylając się nad umywalką należy umieścić końcówkę w ustach, tak aby otwór wyprowadzający wodę, skierowany był w kierunku zębów.
4. Stopniowo otwierać przepływ wody tak, aby uzyskać pożądane ciśnienie strumienia wodnego oraz optymalną temperaturę.
5. Płukać jamę ustną oraz szczeliny międzyzębowe (patrz paragraf "wskazówki dotyczące użytkowania").

SoWash posiada zawór automatycznie regulujący ciśnienie strumienia wodnego (B - system opatentowany). **Nadmierne ciśnienie wody zostaje automatycznie zredukowane (rys.8), co sprawia że strumień wychodzący z wody jest delikatny, a zarazem skuteczny.** Przy maksymalnym otwarciu przepływu wody, mogą pojawić się dźwięki w postaci szyczenia lub świstu. Wystarczy uregulować wypływ wody bezpośrednio poprzez pokrętko baterii, aby usunąć anomalię.

### WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

- Tuż przed użyciem SoWash, zaraz po podłączeniu do baterii, należy umożliwić swobodny wypływ gorącej wody z

urządzenia przez około 10-15 sekund. Czynność ta ma na celu dokładne wypłukanie węża.

- Podczas użytkowania SoWash, wargi powinny być lekko przymknięte, tak aby uniknąć rozpryskiwania się wody oraz umożliwić jej odpływ z ust. Wszystkie czynności należy wykonywać, pochylając się nad umywalką (rys.9 - fig. 10).
- Strumień wody ustawić prostopadle względem dziąseł, dokładnie czyszczyć przestrzeń między zębami (rys.11 - rys.12) zarówno w przedniej części jak i wewnątrz łuków zębowych.
- Po każdym użyciu SoWash, należy usunąć resztki wody z węża, dmuchając do końcówki z zaworem(B) (rys.14). Urządzenie należy wysuszyć, zwłaszcza w przypadkach sporadycznego użytkowania.

### OSTRZEŻENIA

- Dzieciom poniżej 12-u lat zaleca się użytkowanie SoWash, jedynie w obecności osoby dorosłej.
- Nie należy montować urządzenia do instalacji wodnych o ciśnieniu ponad 6 BAR.
- Nie kierować strumienia wody pod język, w kierunku oczu, nosa, uszu oraz innych delikatnych miejsc.
- Nie stosować w obecności otwartych ran na języku lub w jamie ustnej.
- Do płukania używać letnią wodę. Woda nie powinna być zbyt gorąca lub całkiem zimna.
- Podczas użytkowania nie należy gryźć dyszy, ani odczepiać jej zębami.
- Jeśli pojawi się wyciek wody w tylnej części uchwytu (rys.13a) należy sprawdzić czy:
  - 1) dysza(końcówka) została poprawnie zamontowana;
  - 2) mała czarna uszczelka została zamontowana wraz z dyszą (rys.13b).

- Po zakończonym użytkowaniu, należy najpierw zamknąć przepływ wody, a następnie odłączyć końcówkę (B).
- Stosować SoWash tylko zgodnie z zaleceniami w instrukcji.

### AKCESORIA I CZĘŚCI ZAMIENNE

Kompletny asortyment SoWash jest dostępny na stronie internetowej [www.sowash.it](http://www.sowash.it).

Dysza (końcówka) do hydromasażu jednostrumieniowa.

Dysza (końcówka) do irygatora trójstrumieniowa.

Nasadka Uniwersalna "Addy": Uniwersalna nasadka adaptująca, umożliwiająca szybki montaż SoWash do baterii, bez potrzeby odkręcania perlatora. Idealnie nadaje się do użycia w podróży, w hotelu oraz w przypadku baterii niestandardowych.

Wielofunkcyjna przejściówka do węża przysznycowego: umożliwia połączenie SoWash z przysznycem.

Końcówki międzyzębowe SoProx 3w1 może być użyta jako:

1. zwykła szczoteczka międzyzębowa;
2. szczoteczka międzyzębowa z wygodnym uchwytem;
3. Końcówka samoczyszcząca do irygatora SoWash.

Końcówki międzyzębowe SoProx zamiennie dostępne w różnych rozmiarach i kształtach w zależności od potrzeb. Końcówka szczoteczka do irygatora z włosiem o średniej twardości lub włosiem twardym. Końcówka szczoteczka do irygatora z włosiem o średniej twardości lub włosiem twardym.

Metalowy filtr SoWash do wylewki nadaje się do wszystkich standardowych wylewek z gwintem zarówno zewnętrznym jak i wewnętrznym.

Specjalne nasadki do wylwek z niestandardowym gwintem.

### GWARANCJA

CSP srl obejmuje gwarancją główny korpus Sowash (Końcówkę B + wąż C + uchwyt D) na okres 3-ech lat od daty zakupu. Wszystkie filtry do baterii, nasadki, dysze oraz akcesoria nie podlegają gwarancji. Aby skorzystać z gwarancji, klient musi przedstawić CSP srl paragon wraz z datą, jako dowód zakupu, a jeśli to konieczne, sam produkt. Gwarancja nie jest ważna, jeśli produkt został niewłaściwie użyty lub uszkodzony po zakupie. CSP srl może również, zastąpić według własnego uznania, jedynie wadliwą część urządzenia. Instalacja leży w zakresie konsumenta i nie objęta jest gwarancją.

Więcej informacji można uzyskać: na stronie internetowej [www.sowash.it](http://www.sowash.it) lub drogą mailową: [customer@cpsrsl.net](mailto:customer@cpsrsl.net).

### RU ИНСТРУКЦИЯ

#### НАБОР ВКЛЮЧАЕТ:

- упаковка "Special Filter" содержит:
  - специальный переходник с внутренней резьбой (X)
  - специальный переходник с внешней резьбой (Y)
  - аэрационный фильтр (K)
  - Прокладка (W - с прямоугольным сечением) для специального переходника с внутренней резьбой
  - Прокладка (Z - со "ступенчатым" сечением) для специального переходника с внешней резьбой
- Соединительный провод с клапаном безопасности для автоматического контроля давления воды (B), длина 80 см спирального шланга (C) и рукоятка (D)
- Насадка одноструйная (E)\*
- Насадка трехструйная (F)\*\*/\*\*\*
- Ключ для откручивания фильтров (G)\*\*\*
- SoWash сумка\*\*\*

#### • Инструкция на разных языках

\* x1 в упаковке "HydroJet" и "Hydropulser"; x4 в упаковке "Family".

\*\* x1 в упаковке "Hydropulser"; x4 в упаковке "Family".

\*\*\* Только входит в комплект "Hydropulser" и "Family".

#### МОНТАЖ ФИЛЬТРА\*

Для того, что бы подключить аэрационный фильтр SoWash к крану (раковине в ванной, душу\*\* или к крану в ванной):

- 1 - Отвинтите аэрационный фильтр на Вашем кране и убедитесь, что Вы также сняли прокладку (Рис.1). При необходимости, используйте ключ (G - только входит в комплект "Hydropulser" и "Family").
- 2а - В случае кранов с внутренней резьбой (рис.2 а), вставьте аэрационный фильтр (К) внутрь специального крепления для фильтра с наружной резьбой (Y) и положите прокладку со "ступенчатым" сечением (Z) на аэрационный фильтр (рис.2 а). Закрутите затем фильтр с внешней резьбой (A1) как собрано (Рис.3а).
- 2б - В случае если кран с внешней резьбой (рис.2б), вставьте прокладку с прямоугольным сечением (W) и аэрационный фильтр (К) внутрь специального переходника с внешней резьбой (X) (Рис.2б). Закрутите затем фильтр с внутренней резьбой на кране (A2) как собрано (Рис.3б)
- 3 - Вкрутите новый фильтр SoWash сухими руками, используя рукоятку (D) проворачивая против часовой стрелки (Рис.4).

\* Монтаж фильтра на кран должен быть сделан только первый раз, когда Вы подключаете, ирригатор SoWash: эксклюзивный фильтр для крана SoWash не нужно снимать и убирать после

использования, потому что он позволяет использовать кран в обычном режиме (Рис. 5), обеспечивая вентиляцию и фильтрацию воды. (Специальный фильтр SoWash подходит ко всем кранам модельного ряда: UNI EN 246. Такой стандарт, как правило, используется всеми производителями стандартных кранов на рынке, у которого аэрационный фильтр может быть откручен).

\*\* С помощью «Мультифункционального переходника для душа», который присутствует в линейке аксессуаров и продается отдельно.

Для того, что бы увидеть этапы монтажа смотрите видео на [www.sowash.it](http://www.sowash.it) в разделе "Видео" и "Как это использовать".

#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИРРИГАТОРА SOWASH

1. Установите Вашу любимую насадку на ручку (вставить и повернуть - рис. 6).
2. Присоедините ирригатор SoWash к фильтру крана (A1 / A2) с помощью соединителя (B), вставив его и повернув против часовой стрелки (Рис.7). Для лучшего сцепления, держите соединитель сухими руками.
3. Наклонитесь над раковиной, вставьте насадку в полость рта, убедитесь, что пространство для вытекания воды направлено на зубы.
4. Отрывайте кран постепенно, пока Вы не достигнете желаемой температуры и давления.
5. Прополощите полость рта и межзубные промежутки (смотри "Рекомендации по использованию").

Ирригатор SoWash оснащен предохранительным клапаном для автоматического управления потоком воды (B - запатентованная система). Если давление воды в избытке, то она автоматически сбрасывается в раковину



**(Рис.8) для того, что бы обеспечить эффективную и приятную исходящую струю.** Вы можете услышать звук, похожий на свист, когда кран открыт на всю мощность; для устранения этого звука просто уменьшите давление воды с помощью регулирования ручки на кране.

#### **РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ**

- Перед использованием подключите SoWash к крану и дайте возможность потоку горячей воды в течение 10-15 секунд промыть внутреннюю часть шланга.
- Во время использования держите рот слегка приоткрытым для предотвращения разбрызгивания и дайте возможность использованной воде вытечь из полости рта, будучи наклоненным к раковине (Рис. 9 - Рис. 10).
- Направьте струю воды перпендикулярно линии десны и очистите все области вокруг зубов и между зубами (Рис.11 - Рис.12), обе и фронтальную и внутреннюю поверхности зубных рядов.
- После использования, подуйте внутрь соединителя (В) что бы убрать оставшуюся воду в шланге (Рис.14) и вытрите ирригатор SoWash, особенно в случае единоразового использования.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

- Мы не рекомендуем использовать ирригатор SoWash детям до 12 лет, за исключением случаев, когда присутствуют родители.
- Не используйте в системах водоснабжения с давлением больше 6 БАР.
- Не направляете струю воды под язык, в глаза, нос, уши и другие чувствительные области.
- Не используйте если в ротовой полости или на языке есть открытые язвы.

- Не используйте слишком горячую или слишком холодную воду, рекомендуется поддерживать температуру воды теплой.
- Не кусайте насадку во время использования и не вырывайте ее своими зубами.
- Если есть утечка воды из задней части (рис.13а), проверьте:
  - 1) плотно ли установлена насадка на ручке;
  - 2) есть ли маленькая черная прокладка внутри установленной насадки (рис.13b).
- В конце использования, закройте воду, перед тем как снять соединитель.
- Используйте ирригатор SoWash только согласно указаниям в данной инструкции.

#### **ОТДЕЛЬНЫЕ ЧАСТИ И АКСЕССУАРЫ**

Можно приобрести полный ряд продукции SoWash на нашем веб-сайте: [www.sowash.it](http://www.sowash.it).

Насадка Моноструя с направленной одной струей воды.

Насадка Трехструйная с тройным пульсирующим потоком воды

Универсальный переходник «Эдди» позволяет использовать SoWash без отвинчивания фильтра крана. Идеально подходит для использования во время путешествий, в гостиницах или в случае нестандартной резьбы крана.

Многофункциональная муфта для душевой трубки подсоединить SoWash к душевой трубке.

SoProx гидро-интердентальный ершик 3 в 1, может быть использован:

1. как обычный интердентальный ершик;
2. используется с практичной ручкой;
3. на ирригаторе SoWash как гидро-интердентальная щетка.

SoProx гидро-интердентальные запасные ершики доступны в разных размерах и формах для повседневного использования.

Насадка SoWash зубная щетка с напором воды с щетиной средней/высокой степени жесткости щетинок.

SoWash Металлический фильтр доступен со стандартной резьбой, внутренней и наружной

Переходники для кранов с нестандартной резьбой.

#### ГАРАНТИЯ

ООО «CSP» дает гарантию на основные части ирригатора (соединитель В + шланг С + ручка D) в течение 3 лет с даты покупки. Гарантия не распространяется на переходники и фильтры для крана, насадки и все аксессуары. Для того, что бы воспользоваться гарантией, клиент должен предъявить на ООО «CSP» чек как доказательство даты совершения покупки и если нужно сам продукт. Гарантия не распространяется, если продукт использовался не по назначению или был поврежден после покупки. ООО «CSP» также может согласно своему усмотрению заменить только часть продукта, который оказался неисправен. Установка является ответственностью покупателя и не покрывается данной гарантией.

По каким-либо вопросам или для получения подробной информации заходите на [www.sowash.it](http://www.sowash.it) или свяжитесь с сервисной службой: [customer@csp srl.net](mailto:customer@csp srl.net).

#### UA ИНСТРУКЦИЯ

##### НАБІР ВКЛЮЧАЄ:

- упаковка **“Special Filter”** містить:
  - Спеціальний перехідник з внутрішнім різьбленням (X)

- Спеціальний перехідник з зовнішнім різьбленням (Y)
- Аераційний фільтр (K)
- Прокладка (W - з прямокутним перерізом) для спеціального перехідника з внутрішнім різьбленням
- Прокладка (Z - зі “ступінчастим” перерізом) для спеціального перехідника з зовнішнім різьбленням

• **З’єднувальний провід з клапаном безпеки для автоматичного контролю тиску води (В), довжина 80 см спірального шланга (С) і рукоятка (D)**

• **Насадка одноструменева(Е)\***

• **Насадка трехструменева (F)\*\*/\*\*\***

• **Ключ для відкручування фільтрів (G)\*\*\***

• **SoWash сумка\*\*\***

• **Інструкція на різних мовах**

*\* x1 в упаковці “HydroJet” і “Hydropulser”;  
x4 в упаковці “Family”.*

*\*\* x1 в упаковці “Hydropulser”; x4 в упаковці “Family”.*

*\*\*\* Тільки входить в комплект “Hydropulser” і “Family”.*

#### МОНТАЖ ФИЛЬТРА\*

Для того, що б підключити аераційний фільтр SoWash до крану (раковини у ванній, душу \*\* або до крану у ванній):

1 - Відвентіть аераційний фільтр на Вашому крані і переконайтеся, що Ви також зняли прокладку (Рис.1). При необхідності, використовуйте ключ (G – Тільки входить в комплект “Hydropulser” і “Family”).

2а - У разі кранів з внутрішнім різьбленням (рис.2 а), вставте аераційний фільтр (K) всередину спеціального кріплення для фільтра з зовнішньою різьбою (Y) і покладіть прокладку зі “ступінчастим” перерізом (Z) на аераційний фільтр (рис. 2 а). Закрутіть потім фільтр з

зовнішньою різьбою (A1) як зібрано (Рис.3а).

2b - У разі якщо кран із зовнішньою різьбою (Рис.2В), вставте прокладку з прямокутним перерізом (W) і аераційний фільтр (К) всередину спеціального перехідника з зовнішньою різьбою (X) (Рис.2b). Закрутіть потім фільтр з внутрішнім різьбленням на крані (A2) як зібрано (Рис.3b).

3 - Вкрутіть новий фільтр SoWash сухими руками, використовуючи рукоятку (D) повертаючи проти годинникової стрілки (Рис.4).

\*Монтаж фільтра на кран повинен бути зроблено лише перший раз, коли Ви підключаєте, іригатор SoWash: **ексклюзивний фільтр для крану SoWash не потрібно знімати і прибирати після використання**, тому що він дозволяє використовувати кран у звичайному режимі (Рис.5), забезпечуючи вентиляцію і фільтрацію води. (Спеціальний фільтр SoWash підходить до всіх кранів модельного ряду: UNI EN 246. Такий стандарт, як правило, використовується всіма виробниками стандартних кранів на ринку, у якого аераційний фільтр може бути відкручений).

\*\* За допомогою «мультифункціонального перехідника для душа», який присутній в лінійці аксесуарів і продається окремо. Для того, що б побачити етапи монтажу дивіться відео на [www.sowash.it](http://www.sowash.it) в розділі "Відео" і "Як це використовувати".

#### **ВИКОРИСТАННЯ ІРИГАТОРА SOWASH**

1. Встановіть Вашу улюблену насадку на ручку (вставити і повернути - Рис. 6).
2. Приєднайте іригатор SoWash до фільтра крана (A1 / A2) за допомогою з'єднувача (В), вставивши його і повернувши

проти годинникової стрілки (Рис.7). Для кращого зчеплення, тримайте з'єднувач сухими руками.

3. Нахиліться над раковиною, вставте насадку в порожнину рота, переконайтеся, що простір для витікання води направлено на зуби.
4. Відкривайте кран поступово, поки Ви не досягнете бажаної температури і тиску.
5. Прополощіть порожнину рота і міжзубні проміжки (дивись "Рекомендації з використання").

Іригатор SoWash оснащений запобіжним клапаном для автоматичного управління потоком води (В - запатентована система). **Якщо тиск води в надлишку, то вона автоматично скидається в раковину (Рис.8) для того, що б забезпечити ефективний і приймний струмінь.** Ви можете почути звук, схожий на свист, коли кран відкритий на всю потужність; для усунення цього звуку просто зменшіть тиск води за допомогою регулювання ручки на крані.

#### **РЕКОМЕНДАЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ**

- Перед використанням підключіть SoWash до крана і дайте можливість потоку гарячої води протягом 10-15 секунд промити внутрішню частину шланга.
- Під час використання тримайте рот злегка відкритим для запобігання розбризкування і дайте можливість використаній воді витікати з порожнини рота, будучи нахиленим до раковини (Рис.9 - Рис. 10).
- Направте струмінь води перпендикулярно лінії ясен і очистіть всі області навколо зубів і між зубами (рис.11 - Рис.12), обидві і фронтальну і внутрішню поверхні зубних рядів.
- Після використання, подуйте всередину з'єднувача (В) що б прибрати воду, що

залишилась у шланзі (Рис.14) і витріть іригатор SoWash, особливо у випадку одноразового використання.

#### **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

- Ми не рекомендуємо використовувати іригатор SoWash дітям до 12 років, за винятком випадків, коли присутні батьки.
- Не використовуйте в системах водопостачання з тиском більше 6 БАР.
- Не направляйте струмінь води під язик, в очі, ніс, вуха та інші чутливі області.
- Не використовуйте, якщо в ротовій порожнині або на язичку є відкриті виразки.
- Не використовуйте занадто гарячу або занадто холодну воду, рекомендується підтримувати теплу температуру води.
- Не кусайте насадку під час використання і не виривайте її своїми зубами.
- Якщо є витікання води з задньої частини (Рис.13а), перевірте:
  - 1) чи щільно встановлена насадка на ручці;
  - 2) чи є маленька чорна прокладка всередині встановленої насадки (рис.13b).
- Наприкінці використання, закрийте воду, перед тим як зняти з'єднувач.
- Використовуйте іригатор SoWash тільки згідно з вказівками в даній інструкції.

#### **ОКРЕМІ ЧАСТИНИ І АКСЕСУАРИ**

Можна придбати повний ряд продукції SoWash на нашому веб-сайті:

[www.sowash.it](http://www.sowash.it).

Насадка Монострумінь з спрямованим одним струменем вод.

Насадка Трьохструменев з потрійним пульсуючим потоком води.

Універсальний перехідник «Едді»: дозволяє використовувати SoWash без відгвинчування фільтра крана.

Ідеально підходить для використання під час подорожей, в готелях або в разі нестандартної різьби крана.

Багатофункціональна муфта для душової трубки: під'єднати SoWash до душової трубки.

SoProx гідро - інтердентальний йоршик 3 в 1, може бути використаний:

1. як звичайний інтердентальними йоршик;
2. Використовується з практичною ручкою;
3. На іригаторі SoWash як гідро-інтердентальна щітка.

SoProx Гідро - інтердентальні запасні йоршики доступні в різних розмірах і формах для повсякденного використання. Насадка SoWash зубна щітка з напором води з щетиною середнього\високого ступеня жорсткості щетинок.

SoWash Металевий фільтр доступний зі стандартною різьбою, внутрішньою і зовнішньою.

Перехідники для кранів з нестандартним різьбленням.

#### **ГАРАНТІЯ**

ТОВ « CSP » дає гарантію на основні частини іригатора (з'єднувач В + шланг С + ручка D) протягом 3 років з дати придбання. Гарантія не поширюється на перехідники і фільтри для крана, насадки і всі аксесуари. Для того, що б скористатися гарантією, клієнт повинен пред'явити на ТОВ CSP чек як доказ дати здійснення покупки і якщо потрібно сам продукт. Гарантія не поширюється, якщо продукт використовувався не за призначенням або був пошкоджений після покупки. ТОВ « CSP » також може на свій розсуд замінити тільки частину продукту, який виявився несправний. Установка є відповідальністю покупця і не покривається даною гарантією.

З яких-небудь питань або для отримання докладної інформації заходьте на [www.sowash.it](http://www.sowash.it) або зв'яжіться з сервісною службовою поштою [customer@csp srl.net](mailto:customer@csp srl.net).

## RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

### PACHETUL CONTINE:

- **Plicul cu "Special Filter" ce conține:**
  - Suport pentru filtrul special cu filet interior (X)
  - Suport pentru filtrul special cu filet exterior (Y)
  - Filtru pentru aer (K)
  - Garnitura (W - cu secțiune dreptunghiulară) pentru suport pentru filtrul cu filet intern
  - Garnitura (Z - având în secțiune forma de treaptă) pentru suport pentru filtrul cu filet extern
- **Dispozitiv de fixare la filtru (B) cu tub flexibil sub forma de spirală 80 cm (C) și maner (D)**
- **Cap Hidrojet (cu 1 orificiu cu jet de apă continuu) (E)\***
- **Cap Hidropulsor (cu 3 orificii cu jet de apă hidropulsat) (F)\*\*/\*\***
- **Cheie pentru desurubarea filtrelor (G)\*\***
- **Geanta de voiaj SoWash\*\*\***
- **Manual de utilizare și instrucțiuni în mai multe limbi**
  - \* x1 în cutia "Hidrojet" și "Hydropulsor"; x4 în cutia "Family".
  - \*\* x1 în cutia "Hydropulsor"; x4 în cutia "Family".
  - \*\*\* include doar în cutia "Hidropulsor" și "Family".

### MONTAREA SUPORT PENTRU FILTRULUI SOWASH LA ROBINET\*

Pentru a cupla noul filtru SoWash la robinet (chiveta, dus\*\* sau cada de baie):

- 1 - Deșurubați filtrul vechi (șita) al robinetului asigurându-vă că este îndepărtată și garnitura (fig.1). Dacă este necesar, folosiți cheia (G - include doar în cutia "Hidropulsor" și "Family").
- 2a - Dacă robinetul d-voastră are filet intern (fig.2a), introduceți filtrul de aer (K) în interiorul suportului pentru filtru cu filet extern (Y) și poziționați garnitura (Z) - care în secțiune este sub forma de "treaptă" - pe filtrul de aer (fig.2a). Insurubați acum la robinetul propriu filtrul cu filet extern (A1) pe care l-ați asamblat (fig.3a).
- 2b - Dacă robinetul d-voastră are filet extern (fig.2b), introduceți garnitura cu secțiune dreptunghiulară (W) și filtrul de aer (K), în interiorul suportului pentru filtru cu filet intern (X) (fig.2b). Insurubați acum la robinetul propriu filtrul cu filet intern (A2) pe care l-ați asamblat (fig.3b)
- 3 - Insurubați noul filtru SoWash doar cu mâna prin intermediul cuplei (B), învîrtind în sens antiorar (fig.4).

\*Montarea filtrului la robinet se face doar o singură dată, atunci când se cuplează SoWash: filtrul special pentru robinet SoWash nu se demontează și se montează la fiecare utilizare, deoarece permite utilizarea normală a robinetului (fig.5), garantând aerisirea și filtrarea apei. Filtrul special SoWash se adaptează la toate robinetele care respectă standardul de calitate UNI EN 246; acest standard este respectat de toate robinetele cu filtru de aer detașabil prezente pe piață.

\*\* Utilizând "racordul multifuncțional pentru dus" prezent în gama de accesorii și care se poate achiziționa separat.

Puteti vedea etapele de montare privind secvențele video prezente pe [www.sowash.it](http://www.sowash.it) în secțiunile "video" sau "cum se utilizează - come si usa".

## UTILIZAREA DUSULUI BUCAL SOWASH

1. Montați accesoriul preferat pe manerul de prindere a dusului bucal (introduceți și rotiți - fig. 6).
2. Cuplați dusul bucal SoWash la filtrul robinetului (A) prin cupla rapidă (B), introducând și rotind ușor în sens anti-orar (fig.7). Pentru o cuplare rapidă și sigură, cuplați dusul bucal la filtru având mâinile uscate, pentru a preveni alunecarea.
3. Inclinați-vă spre chiuveța pentru a nu va stropi, introducând manerul dusului bucal cu dispozitivul ales în prealabil în gura, făcând atenție ca orificiul prin care iese apa să fie îndreptat spre dinți.
4. Deschideți robinetul treptat, până când ajungeți la presiunea și temperatura dorită.
5. Spălați gura și spațiile interdente cu gura întredeschisă pentru a permite apei să cadă în chiuveța (vedeți paragraful "Sugestii pentru utilizare").

Dusul bucal SoWash este prevăzut cu o supapă specială, având un sistem brevetat, care controlează automat fluxul apei (B). **Presiunea apei în exces este descărcată automat în chiuveța (fig.8) pentru a garanta un jet de apă plăcut, constant și eficient.** Este posibil, mai ales atunci când robinetul este deschis la maxim, să se aude un sunet slab, ca o șoaptă sau un suierat; pentru a elimina acel eventual sunet este suficient să micșorați presiunea apei de la robinet.

### SUGESTII PENTRU UTILIZARE

- Înainte de a folosi dusul bucal SoWash, cuplați manerul la filtru, deschideți robinetul și lăsați să curgă apa fierbinte în chiuveța timp de 10-15 secunde, pentru a curăța interiorul dusului bucal prin intermediul jetului de apă.
- În timpul utilizării dusului bucal țineți gura întredeschisă pentru a evita jeturile puternice de apă și lăsați ca apa să cadă

în chiuveța, rămânând aplecați deasupra chiuveței, așa cum faceți când vă spălați pe dinți (fig.9 - fig. 10).

- Îndreptați jetul de apă perpendicular pe gingie și curățați toate zonele din jurul dinților și spațiile interdente dintre un dinte și altul (fig.11 - fig.12), atât în partea frontală cât și în cea internă a arcadei dentare.
- Atunci când ați terminat utilizarea dusului bucal suflați în partea cuplei de prindere (B) pentru a determina ieșirea apei de pe toată lungimea tubului flexibil (fig.14) și a usca astfel dusul bucal SoWash, mai ales dacă îl folosiți mai rar.

### AVERTIZARI

- Nu se recomandă utilizarea dusului bucal SoWash pentru copiii mai mici de 12 ani, decât în prezența unei persoane adulte.
- Nu utilizați dusul bucal dacă aveți o presiune a apei superioară a 6 BARI.
- Nu îndreptați jetul de apă sub limba, spre ochi, nas, urechi sau alte zone delicate.
- Nu utilizați jetul de apă dacă aveți rani deschise pe limba sau în cavitatea orală.
- Nu utilizați dusul bucal cu apă fierbinte sau prea rece, este indicat să folosiți apă caldă.
- Nu mușcați dispozitivele în timpul utilizării și nici nu scoateți accesoriile cu dinții.
- Dacă este o mică pierdere de apă în partea inferioară a manerului de prindere (fig.13a) controlați dacă:
  - 1) dispozitivul este introdus bine în maner (Hidropulsorul trebuie rotit puțin);
  - 2) există montată în interiorul fiecărui dispozitiv (Hidrojet sau Hidropulsor) o mică garnitură de culoare neagră (fig.13b).
- O dată terminată utilizarea dusului bucal, închideți robinetul înainte de a decupla manerul.
- Utilizați dusul bucal SoWash așa cum este

indicat în instrucțiunile de utilizare.

### **PIESE DE SCHIMB ȘI ACCESORII**

Puteti cumpara gama completa a produselor SoWash pe site-ul [www.sowash.it](http://www.sowash.it).

Hidrojet cu 1 jet continuu.

Hidropulsor cu 3 jeturi hidropulsate (masaj gingival).

Addy - adaptor universal rapid ce permite utilizarea dusului bucal fara sa schimbati filtrul robinetului. Ideal de folosit in calatorii, la hotel sau in cazul robinetelor cu filet care nu respecta standardul obisnuit.

Racord/Adaptor multifunctional pentru duș se poate utiliza simultan și dusul bucal SoWash si dușul normal).

Periuțe interdentare So Prox "3 in 1" utilizabile astfel:

1. ca o normală periuța interdentară;
2. aplicată pe mânerul practic din dotare;
3. cuplat la dispozitivul SOWASH ca o periuța interdentară, cu jet de apă.

Periute interdentare SoProx disponibile in 5 masuri si forme pentru toate exigentele.

Periuța de dinți cu jet de apă, cu fibra medie sau dura.

Suport pentru filtrul SoWash din metal pentru a permite utilizarea în deplină libertate a dușului bucal la mai multe robinete (a 2-a baie, la serviciu, etc) cu filet standard intern si extern.

Adaptor pentru robinet cu filet care nu respecta standardul obisnuit

### **GARANTIA**

CSP srl garanteaza corpul principal al dusului bucal SoWash (cupla D + tubul flexibil C + manarul D) pentru o perioada de 3 ani de la data cumpararii. Nu sunt acoperite de aceasta garantie adaptorul, filtrele pentru robinet, capurile si celelalte accesorii.

Pentru a beneficia de garantia indicata, cumparatorul trebuie sa prezinte la CSP srl

chitanta originala ca o dovada a datei cand a avut loc achizitia, si daca este cerut, chiar si produsul in cauza.

Garantia nu este recunoscuta in cazul in care produsul a fost utilizat in mod necorespunzator sau a fost deteriorat dupa cumparare. CSP srl poate inlocui chiar si anumite parti a unui produs daca va considera necesar. Instalarea dusului bucal SoWash este responsabilitatea consumatorului final si nu este acoperita de garantia indicata.

Pentru orice fel de clarificare sau informatie necesara vizitati site-ul producatorului [www.sowash.it](http://www.sowash.it) sau trimiteti cateva randuri cu explicatiile necesare pentru asistenta prin e mail la adresa [customer@csp srl.net](mailto:customer@csp srl.net).



CSP S.r.l. - Italy



CSP S.r.l. uses only solar power

rev. 02-01/15



[customer@cpsrl.net](mailto:customer@cpsrl.net)

[www.sowash.it](http://www.sowash.it)

[www.waterpowered.eu](http://www.waterpowered.eu)

